

人物剪影

Prosecutors in Profile



- 刑事檢控專員江樂士資深大律師當選為國際檢察官聯合會執行委員會成員。
- 副刑事檢控專員邵德煒資深大律師獲委任為高等法院原訟法庭法官。
- 高級助理刑事檢控專員沈仲平獲北京中國政法大學恐怖主義及有組織犯罪研究所委任為客座研究員。
- 高級助理刑事檢控專員陳廣池獲委任為區域法院法官。
- 法庭檢控主任陳健姿獲認許為律師。
- 刑事檢控專員江樂士資深大律師和高級助理刑事檢控專員張維新撰寫的《Sentencing in Hong Kong》由LexisNexis出版第五版。
- 高級二等法庭檢控主任朱仲強獲委任為特委裁判官。
- 法庭檢控主任何璋取得法律專業證書。
- 高級政府律師梁卓然為LexisNexis就《刑事案件訟費條例》作法律釋義。
- 高級政府律師林穎茜獲委任加入《香港案例》編輯委員會。
- 高級助理刑事檢控專員沈仲平獲選為香港專家會名譽秘書長。
- 高級二等法庭檢控主任黃華芬和法庭檢控主任邱錦玲取得倫敦大學頒發的法學士學位。
- 刑事檢控專員江樂士資深大律師擔任《Archbold Hong Kong 2007》的判刑研究編輯，而副刑事檢控專員陸貽信資深大律師、高級助理刑事檢控專員薛偉成資深大律師、高級助理刑事檢控專員張維新、高級助理刑事檢控專員李紹強和高級政府律師覃民輝則擔任撰稿編輯。
- Grenville Cross, SC, DPP, was elected to the Executive Committee of the International Association of Prosecutors.
- Darryl Saw, SC, DDPP, was appointed a Judge of the Court of First Instance of the High Court.
- Alain Sham, SADPP, was appointed Visiting Fellow, Terrorism and Organized Crime Research Institute, China University of Political Science and Law, Beijing.
- Stanley Chan, SADPP, was appointed a Judge of the District Court.
- Eugenie Chan, CP, was admitted as a solicitor.
- Grenville Cross, SC, DPP, and Patrick Cheung, SADPP, saw the fifth edition of their work *Sentencing in Hong Kong* published by LexisNexis.
- Chu Chung-keung, SCP II, was appointed a Special Magistrate.
- Eddie Ho, CP, obtained his Postgraduate Certificate in Laws.
- David Leung, SGC, annotated the Costs in Criminal Cases Ordinance for LexisNexis.
- Vinci Lam, SGC, was appointed to the Editorial Board of *Hong Kong Cases*.
- Alain Sham, SADPP, was elected Honorary Secretary, Hong Kong Society of Experts.
- William Wong, SCP II, and Katherine Yau, CP, obtained their Bachelor of Laws degrees from the University of London.
- Grenville Cross, SC, DPP, was Sentencing Editor of *Archbold Hong Kong 2007*, while Arthur Luk, SC, DDPP, Kevin Zervos, SC, SADPP, Patrick Cheung, SADPP, Robert S K Lee, SADPP, and Simon Tam, SGC, were Contributing Editors.



刑事檢控專員與高級助理刑事檢控專員張維新於2007年11月8日在《Sentencing in Hong Kong》第五版的新書發布會上合照。
The DPP and Mr Patrick Cheung, SADPP, at the launch of the fifth edition of *Sentencing in Hong Kong* on 8 November 2007.

檢控人員工作時齊心協力，工餘卻各以不同方式善用餘暇。刑事檢控科的人員多才多藝，興趣廣泛，有些喜歡鍛煉腦筋，有些則喜歡完全放鬆身心。在法庭和辦公室以外，檢控人員亦有輕鬆的一面，這可以從年內他們參與的各式各樣工餘活動中看到。



盧敏儀女士、梁榮宗常任裁判官與高級助理刑事檢控專員譚耀豪於2007年11月30日出席刑事檢控科舉辦的第19次法律專業人員之夜。
Ms Money Lo, Mr Winston Leung, PM, and Mr William Tam, SADPP, enjoy the 19th Mess Night of the Prosecutions Division for the Legal Profession on 30 November 2007.

年內，高級二等法庭檢控主任唐德沛以個人最佳時間1小時58分，完成渣打香港半馬拉松。政府律師金玉在短短5個月內，完成了開放水域潛水員課程和高級開放水域潛水員課程。高級助理刑事檢控專員卓博文擔任木球總會15歲以下香港特區代表隊的領隊，率領球隊前往加德滿都參加2007年15歲以下亞洲盃木球錦標賽。要數本科全年最忠實的阿仙奴足球會球迷，非高級政府律師李俊文莫屬。

2007年，高級政府律師馮淑賢工餘忙於撰寫博士論文。政府律師關琅天擅於中文寫作。刑事檢控專員江樂士資深大律師和高級助理刑事檢控專員張維新合著有關於量刑的著作第五版。高級政府律師梁卓然與其他人合著有關於電子證據的論文。署理高級政府律師林德穎就《公眾衛生及市政條例》作法律釋義。高級政府律師陳詠嫻參與以家庭暴力為主題的實況戲劇。此外，有些檢控人員接

Although prosecutors converge in their work activities, they follow separate paths in their leisure time. Within the Prosecutions Division, there is a range of talent and a diversity of interest. Whereas the pursuits of some are cerebral, others seek outright relaxation. Away from the court and the office, a less serious side of our prosecutors was on display in 2007, and this was manifested in different ways.

In 2007, Miss Melinda Tong, SCP II, completed the Standard Chartered Hong Kong half-marathon in a personal best of 1 hour and 58 minutes. Ms Teresa Kam, GC, completed both the Open Water Diver Course and the Advanced Open Water Diver Course within a five-month period. Mr Peter Chapman, SADPP, was the team manager of the HKSAR Under 15 (U-15) Representative Team of the Cricket Association which competed in the Asian Cricket Council U-15 Cup 2007, in Kathmandu. Arsenal FC had no greater supporter in the Division throughout the year than Mr Edmond Lee, SGC.

Miss Catherine Fung, SGC, prepared her doctoral thesis in 2007, while Miss Janice Kwan, GC, excelled in Chinese essay writing. Mr Grenville Cross, SC, DPP, and Mr Patrick Cheung, SADPP, authored the fifth edition of their sentencing text, while Mr David Leung, SGC, contributed to a treatise on electronic evidence. Ms Winnie Lam, SGC(Ag), annotated the Public Health and Municipal Service Ordinance, and Miss Agnes Chan, SGC, participated in a docudrama on domestic violence. Prosecutors were profiled in media interviews, and wrote articles on issues of topical interest.

In 2007, Mr Raymond Cheng, SGC, was appointed president of the Hong Kong Youth Choir, which twice performed at St John's Cathedral, and his choral miniature was performed on tour in Korea. While Mr Chris Koo, CCP(Adm) was active as a tenor in his church choir, Ms Winnie Lam, SGC(Ag), supported the Lawyers Christian Fellowship. When not doing tai chi and qigong, Mr Isaac Tam, SGC, assisted the 'Hopeful School Project' of the Agency for Volunteer Service, which promotes primary schooling in mountainous regions of the Mainland. When the cruise liner *Doulos* entered port, Miss Tsang Siu-ling, CP, arranged onshore visits for its faith groups and provided a translation service.

受報刊的人物專訪，有些就時事話題在報刊上撰文。

2007年，高級政府律師鄭凱聰獲委任為香港新青年合唱團主席；在他領導下，合唱團兩度在聖約翰座堂演出。他所寫的合唱小品亦是另一隊合唱團到韓國巡迴演唱的曲目。總法庭檢控主任(行政)古超明在教會合唱團擔任男高音，經常參與演出。署理高級政府律師林德穎支持基督徒律師團契的活動。高級政府律師譚思樂除了耍太極和做氣功外，也參與義務工作發展局的“希望學校計劃”，在內地山區推廣小學教育。法庭檢控主任曾小凌在“忠僕號”郵輪訪港期間，安排郵輪上的信仰小組到岸上參觀和探訪，並提供翻譯服務。

年內，高級助理刑事檢控專員邵家勳積極參與勳章及獎章研究學會香港分會的活動，而高級二等法庭檢控主任蔡銘成則參與香港比例模型會的會務。高級政府律師林穎茜負責為《香港案例》匯編判詞，而高級助理刑事檢控專員單偉琛則編纂《2006年分類刑事上訴案判例簡訊》。高級一等法庭檢控主任歐陽成文勤於磨練中醫術，而高級政府律師紀麗平則支持香港新醫學法律學會的活動。

在5月及11月，本科舉行了第18次及第19次法律專業人員之夜，藉以促進刑事司法人員之間的社交聯繫，多位司法機構人員和法律專業人員應邀出席。12月，本科在太古坊Butterfield's Club舉行聖誕聯歡會，檢控人員與嘉賓濟濟一堂，在狄美路三重奏現場演奏的悠揚樂韻陪伴下歡度佳節。

在3月，高級政府律師紀麗平再次獲選為律政司高級職員俱樂部主席，政府律師關琅天則獲選為秘書。10月，高級助理刑事檢控專員單偉琛再次獲選為律政司職員聯誼會主席。

Mr Gavin Shiu, SADPP, was active in 2007 in the Hong Kong Orders and Medals Research Society, and Mr Vincent Tsoi, SCP II, contributed to the Hong Kong Society of Scale Modelling. Whilst Ms Vinci Lam, SGC, edited judgments for *Hong Kong Cases*, Mr Eddie Sean, SADPP, compiled the *Classified Criminal Appeals Bulletin 2006*. Mr Samuel Au-yeung, SCP I, honed his skills in the practice of Chinese medicine, and Ms Diane Crebbin, SGC, supported the activities of the New Medico-Legal Society.



本科於2007年12月7日在 Butterfield's Club 舉行的聖誕聯歡會由薛偉成資深大律師擔任司儀，高級政府律師潘藹蓮(中)及政府律師范凱琳擔任節目主持人。

Mr Kevin Zervos, SC, is the Master of Ceremonies at the Division's Christmas Party on 7 December 2007, at Butterfield's Club, with Miss Irene Poon, SGC, (centre) and Miss Irene Fan, GC, as the comperes.

In May and November, the Division hosted its 18th and 19th Mess Nights for the Legal Profession. These were well attended by members of the judiciary and legal profession, and they facilitated social exchanges amongst those involved in criminal justice. At the Division's Christmas Party at the Butterfield's Club, Taikoo Place, prosecutors and guests enjoyed the evening with the help of a live band performance from a trio led by Mr Ricardo de Mello.

In March, Ms Diane Crebbin, SGC, was re-elected as chairman of the (Department of Justice) Mess, with Miss Janice Kwan, GC, as secretary. In October, Mr Eddie Sean, SADPP, was re-elected as chairman of the Department of Justice Staff Club.